



(Stand Oktober 2015)

Liebe Eltern,

Ihr Kinder möchte in der Schule ein warmes Mittagessen? So klappt es:

1) Ihr Kind ist ein Hortkind?

Dann ist es automatisch zum Mittagessen angemeldet. Sie bezahlen das Mittagessen zusammen mit dem Hortbeitrag. Der Preis richtet sich nach Ihrem Einkommen. Kinder mit Berlinpass zahlen für das Mittagessen nur 1 €. Anträge gibt es im Schülerhaus und bei Kotti e. V. Ist ihre Familie in einer Notlage? Hierfür gibt es einen Härtefallfondfonds. Damit können Hort und Mittagessen für eine bestimmte Zeit sogar kostenlos sein! Bitte direkt beim Jugendamt beantragen.

Bezirksamt Friedrichshain – Kreuzberg, Jugendamt Friedrichshain-Kreuzberg, Frankfurter Allee 35-37, 10247 Berlin, Tel.: (030) 90298 – 0, Fax: (030) 90298 4195

2) Ihr Kind ist kein Hortkind?

Es kann trotzdem in der Mensa essen und muss dafür nur angemeldet werden. Bei Fragen gerne direkt an die Leitung von Schule oder die PädagogInnen wenden.

Ihr Kind ist kein Hortkind und Sie können das Mittagessen aufgrund einer Notlage nicht bezahlen? Auch dann gibt es die Möglichkeit ganz einfach einen Antrag bei der Schulleitung zu stellen – so kann das Essen kostenlos sein! Den Antrag schickt der Schulleiter ab.

http://www.vernetzungsstelle-berlin.de/fileadmin/bilder/2015/Antrag_auf_Haertefallregelung_Schulmittagsessen.pdf

Nicht-Hort-Kinder mit Berlinpass können sich direkt unter folgendem Link anmelden: <https://www.bestellung-zcatering.de/Vertrag37> -- Unten rechts gibt es einen Button "Weiter zum Formular" und bezahlen dann nur 20,00 € monatlich für das Essen.

Da das Thema sehr komplex ist, können Sie sich bei weiteren Fragen gerne an uns wenden.

Weiterhin guten Appetit wünschen Ihnen
Britta Brugger (GEV) und Tanja Yetgin (Essensausschuss)

Sevgili Veliler,

Çocuğunuz okulda sıcak bir öğle yemeđi mi istiyor? Yapmanız gerekenler:

1) Çocuğunuz Hort'a mı gidiyor?

O zaman çocuğunuz otomatik olarak öğle yemeđine kayıt olur. Öğle yemeđi Hort için yaptığımız ödemenin içinde birlikte ödenir. Ödeme miktarı sizin gelirinize göre ayarlanır. Berlinpass'ı olan çocuklar için ödeme miktarı 1 Avro'dur. Bunun için dilekçeler Öğrenci Evi (Schülerhaus) ve Kotti e.V. da bulunur. Maddi olarak zor durumda olan bir aileyseniz, bunun için zor durumlar fonu (Härtefallfonds) vardır. Bununla Hort ve öğle yemeđi belli bir süre ücretsiz bile olabilir. Lütfen doğrudan Gençlik Dairesine (Jugendamt) başvurunuz.

Bezirksamt Friedrichshain – Kreuzberg, Jugendamt Friedrichshain – Kreuzberg , Frankfurter Allee 35-37, 10247 Berlin, Tel.: (030) 90298 – 0, Fax: (030) 90298 4195

2) Çocuğunuz Hort'a gitmiyor mu?

Buna rağmen çocuğunuz öğrenci yemekhanesinde yiyebilir ve bunun için sadece kayıt yapılması gerekir. Sorularınız olduğunda doğrudan Okul Yönetimine, Öğrenci Evi'ne (SchülerInnenhaus) ya da Pedagoglara başvurunuz.

Çocuğunuz Hort'a gitmiyorsa ve siz maddi sıkıntıdan dolayı çocuğunuzun öğle yemeđini ödeyecek durumda değilseniz, o zaman da bunun için Okul Yönetimine dilekçe verme imkanınız var – böylece yemek ücretsiz olabilir! Okul Yönetimi dilekçeyi gönderir.

http://www.vernetzungsstelle-berlin.de/fileadmin/bilder/2015/Antrag_auf_Haertefallregelung_Schulmittagsessen.pdf

Berlinpass'ı olup da Hort'a gitmeyen çocuklar için bu internet sayfasından öğle yemeđi için kayıt yapılır: <https://www.bestellung-zcatering.de/Vertrag37>-- Bu sayfada aşağıda sağ tarafta "Weiter Zum Formular"(Belgeler) diye bir düğme var oraya tıklayınız ve yemek için aylık sadece 20 Avro ödersiniz.

Konu çok karmaşık gelirse, başka sorularınız olduğunda bize başvurabilirsiniz.

Ayrıca afiyet olsun dileklerimizle!

Britta Brugger (GEV-Genel Veli Temsilcisi) ve Tanja Yetgin (Okul Yemeđi Komitesi)